

CURSOS

[講座]

Curso de Elaboração do Recipiente para Processar o Lixo Orgânico com Caixa de Isopor

はっほう す ち ろ ー る はこ なま しりょうつわ こうぞ
発泡スチロールの箱で生ごみ処理器づくり講座



Datas	21/agosto (sáb), 4/setembro (sáb), 30/outubro (sáb), 11/dezembro (sáb)
Hora	A tarde das 13:30 hs ~ 15:30 hs
Local	Chuen Clean Center, Sala Taiken Gakushu-Shitsu do 2º Andar
Vagas	14 pessoas (por ordem de chegada)
Taxa do Curso	¥500 (taxa do material)
Inscrição	8 dias antes de cada data da realização do curso, por TEL ou FAX, fornecendo o nome, endereço e telefone de contato.
Período de Inscrição	2 de agosto (seg) ~
Informação & Inscrição	Divisão de Política Ambiental Setor de Higiene Ambiental (Kankyō Seisaku-ka) (Kankyō Eisei Gakari) ☎44-3115 FAX 44-3179

CURSOS

[講座]

Curso Gratuito de Língua Gestual Básica

むりょうきほんしゅわこうしゅうかい
無料基本手話講習会



Data	8/setembro (qua) ~ 27/outubro (qua) Semanalmente nas quartas-feiras, totalizando 8 aulas
Hora	A noite, das 19:30 hs ~ 21:00 hs
Local	Centro Comunitário Fukuroi Kita (Fukuroi Kita Kouminkan)
Alvo	Pessoas que residem ou que trabalham no município com a idade acima da 3ª série primária
Professor	Grupo de Língua Gestual 「Wakaba no Kai」
Vaga	20 pessoas (por ordem de chegada)
Inscrição	Até o dia 27 de agosto (sexta), por TEL ou FAX, fornecendo o nome, endereço, idade, telefone.
Informação & Inscrição	Conselho de Previdência Social Municipal (Shi Shakai Fukushi Kyougikai) ☎43-3020 FAX 43-6305

CURSOS

[講座]

Aula de Artesanato entre Pais & Filhos nas Férias de Verão

なつやす み おやここうさくきょうしつ
夏休み親子工作教室

Vamos produzir cadeiras e banquetas sob a orientação do marceneiro da região.

Data	22 de agosto (domingo)
Hora	10:30 hs ~ 15:30 hs (a aula de artesanato durará cerca de 1 hora)
Local	Patio Hall, 2º Andar do Shopping Center Patio (Fukuroi-shi Kamiyamanashi)
Alvo	Pais e Filhos residentes no município
Taxa	¥500 por cada par de pais e filhos (taxa do material)
Inscrição	Antecipadamente por TEL, fornecendo o nome, endereço e o número de TEL.
Informação & Inscrição	◇As ferramentas de marcenaria e o material serão preparados pelo responsável da aula. Roukin Ag.Fukuroi Secretaria da Associação de Mestres de Obras (Roukin Fukuroi Shiten Touryou-Kai Jimukyoku) ☎43-4649

FUKUROI



Edição Nº29
Agosto/2010

População de Fukuroi 86,889

População de brasileiros 2,405

Dados de 1/agosto

INFORMAÇÃO

[お知らせ]

29 de agosto é Dia do Treinamento Geral de Prevenção de Desastres

8 がつ 29 にち そうごうぼうさいくんれん
8月29日は総合防災訓練



◇O Terremoto Tokai poderá ocorrer a qualquer momento. Sendo assim, é de extrema importância a preparação cotidiana, tal como o preparo dos produtos necessários para portar na emergência, preparo da reserva emergencial de alimentos e de água potável. A participação nos treinamentos de prevenção de desastres faz parte deste preparativos. Agende e participe deste treinamento.

Data	29 de agosto (dom)
Hora	7:00 hs Anúncio de Informe de Observação do Terremoto Tokai 8:00 hs Anúncio de Informe de Cautela do Terremoto Tokai 9:00 hs Anúncio de Informe de Previsão do Terremoto Tokai Anúncio de Declaração de Alerta 11:00 hs Ocorrência do Terremoto Tokai 11:45 hs Encerramento do Treinamento
Local	Nos locais determinados por cada um dos Corpos Voluntários de Prevenção de Desastres
Conteúdo do Treinamento	Instalação do Centro Operacional, Transmissão de Informações, Verificação dos móveis fixados dentro das casas, Uso do equipamento de prevenção de desastres, Combate de incêndios etc ◇O treinamento será anunciado pelo rádio ou pela sirene. ◇No Centro de Lazer Tsukimi no Sato, do dia 28 de agosto (sáb) ao dia 29 de agosto (dom), será realizado o Treinamento da administração funcional do abrigo.
Informação	Divisão de Prevenção de Desastres Setor de Prevenção de Desastres ☎44-3108 Bōsai-Ka Bōsai-Gakari

INFORMAÇÃO

[お知らせ]

Depósito aos Beneficiários do Subsídio de Suporte Financeiro para Sustentar Crianças

ぼ し か て い た い し ょ う じ ど う ふ よ う て あ て ふ こ
母子家庭を対象にした児童扶養手当を振り込みます



◇Agosto é o mês em que é efetuado o pagamento do subsídio dos meses de abril a julho. Sendo assim, pedimos para que esteja verificando.
◇Para as pessoas que se aplicam no recebimento deste subsídio e que ainda não requereram, será necessário estar requerendo para estar se beneficiando.

Data do Depósito	11 de agosto (quarta)
Informação	Divisão de Promoção Felicidade Setor de Previdência Social Shiawase Suishin-ka Shakai Fukushi Gakari ☎44-3184 Divisão de Atendimento ao Público Setor de Atendimento ao Público Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Gakari ☎23-9123

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Inscrições para a Moradia Municipal (Ohta Nishi Danchi)

しえいじゅうたくにゅうきょしゃぼしゅう おおたにしだんち
市営住宅入居者募集 (太田西団地)

Ohta Nishi Danchi



Nome do Danchi	Ohta Nishi Bloco A (Ohta 778-1)	Ohta Nishi Bloco D (Ohta 778-1)
Nº de Vagas	1 vaga (2 DK)	1 vaga (3 DK)
Aluguel (mensal)	¥9,800 ~ ¥19,400	¥12,700 ~ ¥24,900

Ano da Construção	Ohta Nishi Bloco A (1974)	Ohta Nishi Bloco D (1978)
Estrutura	Edificação de 2 andares e estrutura semi resistente ao incêndio ※ Vaso sanitário sem a descarga de água, banheira por conta.	
Estacionamento	¥2,000 p/carro (valor mensal)	
Entrada	A partir do final de setembro de 2010	
Requisito	Pessoas que residem ou que trabalham no Município de Fukuroi, sendo necessário preencher todas as seguintes condições. ① Atualmente, reside com a família, ou que pretende residir com a família ② Enquadra-se dentro do padrão de renda de Determinação Governamental (sendo a renda mensal familiar abaixo de ¥158,000) ③ Atualmente, encontra-se em dificuldades com relação a moradia ④ Não está em débito com o imposto nacional e regional ⑤ Não é membro da organização ou grupo de gangsters ※ No caso de pessoa só, somente será possível se inscrever no 2DK, sendo acima de 60 anos de idade, deficiente ou pessoa que recebe o auxílio-subsistência (seikatsu hogo) e afins.	
Inscrição	Prefeitura Municipal de Fukuroi (Kenchiku Jūtaku-Ka) 3º andar, ou no Sucursal Municipal de Asaba (Chiiki Kensetsu-Ka) 1º andar, requerendo o formulário próprio para a inscrição e após preenchido, entregando-o pessoalmente.	
Período	23 de agosto (segunda) ~ 27 de agosto (sexta)	

◇Havendo muitos candidatos excedendo o número de vagas, será realizado o Sorteio Público.
<Sorteio Público>
Data / Horário 7 de setembro (terça) às 10:00 hs da manhã ~
Local Prefeitura Municipal, Sala de Reuniões 302 / 3º andar

Informação & Requerimento Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão de Construção Civil e Moradia ☎44-3139
Sucursal Municipal de Asaba Divisão de Construção Regional ☎23-9216

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Informe do Andamento das Obras de Construção de 4 Pistas do Fukuroi Bypass・Iwata Bypass

ふくろいばいパス いわたばいパス しゃせんかこうじじょうほう
袋井バイパス・磐田バイパスの4車線化工事情報



◇Poderá estar checando a previsão das obras da Rodovia Nacional 1 ou a situação das obras no home page do Hamamatsu Kasen Kokudou Jimusho (<http://www.cbr.mlit.go.jp/hamamatsu/>).

■Informação Escritório de Hamamatsu de Rios e Rodovia Nacional do Ministério de Território Nacional e Transporte ☎053-466-0115

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Flexibilidade em Requerer a Escola Primária ou Ginásial fora do Distrito Escolar Estabelecido

しょう ちゅうがっこう つうがくくいき だんりよくか しんせい う つ
小・中学校の通学区域の弾力化申請を受け付けます



◇Levando em consideração a distância do percurso à escola ou a segurança, caso o aluno ou os pais desejem, poderá optar em frequentar outras escolas que não sejam escolas estabelecidas pela Secretaria de Educação do município.

Alvo	Alunos com previsão de ingresso nas escolas primárias e ginasiais do município no ano fiscal de 2011
Condições	A distância da residência até a escola não estabelecida seja menos distante do que a escola estabelecida pela jurisdição escolar
Inscrição	Apresentar preenchendo os itens necessários nos formulários que se encontram nas escolas primárias e jardins de infância municipais, anexando os documentos especificados abaixo.
Documentos	① Mapa (que possa estar verificando a localização e a distância da residência entre a escola estabelecida pela jurisdição escolar e a não estabelecida que deseja matricular-se) ② Cartão Postal para fins do envio do resultado (escrevendo na parte do destinatário, o nome e o endereço do responsável do aluno(a))
Encerramento	25 de agosto (quarta)
◇Dependendo da escola, quando houver um grande número de solicitantes, a matrícula será por sorteio.	
Informação & Inscrição	Divisão de Educação Escolar Setor de Assuntos Escolares ☎23-9202
Inscrição	Em cada uma das Escolas Primárias e Ginasiais

CURSOS
【講座】

Aulas de Japonês promovidas pela Associação de Intercâmbio Internacional de Fukuroi

ふくろいこくさいこうりゅうきょうかい にほんごこうざ
袋井国際交流協会の日本語講座

Aulas de Japonês [NIHONGO SALON]

Alvo	Estrangeiros residentes no município que querem aprender o japonês
Vagas	20 pessoas (por ordem de chegada)
Forma de Requerer	Por TEL, FAX ou E-mail, fornecendo o nome, endereço, telefone e a aula que deseja estudar.
Encerramento da Inscrição	20 de agosto (sexta)
Data	9/setembro (qui), 16/setembro (sex) e 30/setembro (qui), a princípio a programação é no total de 3 aulas com possibilidade de dar continuidade
Hora	10:00 ~ 11:30 hs
Local	Kyoudou Machizukuri Center FURATO
Taxa	¥1,000
Informação & Requerimento	Associação de Intercâmbio Internacional de Fukuroi (Fukuroi Kokusai Kouryu Kyokai) ☎43-8070 FAX43-8068 ✉fifa25-a@office.tnc.ne.jp